



中华博士文库

黑龙江人民出版社

《文选注》修辞训诂研究

突出《文选》的沉思翰藻 揭示李善注的修辞训诂 文选学的新视野
链接修辞学史的断代描写 历时考察中古修辞的翔实宝藏

乔俊杰

乔俊杰 著

wenxuanzhu

xuicixunguyanyiu



中华博士文库

乔俊杰

《文选注》

修辞训诂研究

乔俊杰 著

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

《文选注》修辞训诂研究 / 乔俊杰著. — 哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2007.10

ISBN 978-7-207-07420-1

I.文… II.乔… III.①文选注—修辞—研究②文选注—训诂—研究 IV.H15 H13

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第107825号

责任编辑:王裕江

装帧设计:李梅

责任校对:张建国

中华博士文库

《文选注》修辞训诂研究

Wenxuanzhu Xiuci Xungu Yanjiu

乔俊杰 著

出版发行 黑龙江人民出版社

通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼(150008)

电 话 0451-82308039

网 址 www.longpress.com E-mail: hljrmcbs@yeah.net

印 刷 黑龙江省教育厅印刷厂

开 本 880×1230毫米 1/32 印张 8.75

字 数 210 000

版 次 2007年10月第1版 2007年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-207-07420-1/H·276

定 价 20.00元

(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)

本社常年法律顾问:北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波

摘 要

梁代昭明太子萧统主编的《文选》，成书于公元六世纪初叶，是一部包括诗赋及骈体散文的文学总集，也是我国现存最早而极有影响的一部诗文总集。对《文选》的研究，在《文选》编定成后不久就开始了。至隋唐之际，曹宪即有“文选学”。宋代学者王应麟于《困学纪闻》云：“李善精于《文选》，为注解，因以讲授，谓之‘文选学’。”唐玄宗开元年间，工部尚书吕延祚集吕延济、刘良、张铣、吕向、李周翰五人注《文选》，名曰《五臣集注文选》，简称“五臣注”。《文选》李善注和“五臣注”于北宋末合为《六臣注文选》，俗称“六臣注”。宋、元、明三代“文选学”一度衰落，至清代始复兴起来。

在历代诸家《文选》注本中，初唐李善注独冠群首。李善对《文选》词汇、语法、修辞等语言现象的观察概括，为今人理解与研究《文选》提供了依据，尤其突出了《文选》“沉思、翰藻”这一特点，在传统训诂的基础上，特别重视选文的修辞表达方式，比较自觉地揭示了一些修辞现象。首先，李善对《文选》中丰富多彩的比喻尤为青睐，并指出了“比喻”的一些类型，如“皆喻”、“自喻”、“兴喻”、“讽喻”等。其次，李善揭示最多的是征引，在训诂实践中运用较多的也是征引，而且在汉语训诂史上，最早建立了“征引”式的训诂体例：(1)举先以明后，(2)转以相明，(3)引后以明前；并提出了征引训释应遵循“不以文害义”的原则。另外，李善的《文选注》还揭示了其他一些修辞手法，如互文、变文、偶辞、假言、连言、反问、详略、连珠、美

言、贬言、敬谦、讳饰、声律、摹绘、仿拟、借代等。

对《文选》中出现的这些修辞现象,李善或直接揭示,或略微一提,也有的可能会有疏漏,这从与“五臣注”的比较中可以看出。

笔者结合古今修辞学体系,观照《文选》中大量存在而《文选注》尚未提及的修辞现象,分析出《文选》中“反复、顶真、错综、节缩、藏词、夸张”以及“镶嵌、联边、重言、转品、回环、通感、列锦、设问、排比、层递、衬托、对比、合叙”等修辞手法。

此外,从文化角度观照李善注修辞训诂,探讨了五个方面问题:(1)摹绘、比喻的生动、形象——原道自然的哲学观;(2)征引、仿拟的典雅蕴藉——征圣宗经稽古的社会思想背景;(3)敬谦、讳饰的委婉含蓄——尊卑礼制的历史积淀;(4)互文、对偶的整齐错综——自信自觉的文学时尚;(5)藏词、夸张、顶真、层递等的疏漏欠缺——李善个人及时代的修辞观局限。

李善的《文选注》之贡献:它全面系统地创立了征引的训诂体式;翔赡的引例亦具有一定的文献价值。另外,此书对于文学理论和批评也很有见地,启发了后世不少文论家。

李善的《文选注》修辞训诂研究的学术意义在于:

第一,开拓“文选学”研究的新范围,丰富“文选学”内容,使“文选学”研究课题更加深入。第二,由李善注修辞自觉、半自觉及不自觉的分析,使读者对具体而丰富的中古汉语修辞有了完整的认识。第三,李善的《文选注》修辞训诂是汉语修辞学“史”链上的断代描写,其研究可以丰富汉语修辞学研究的内容,为汉语修辞学史提供历时考察的翔实资料。第四,对李善的《文选注》修辞训诂这一课题的研究,也有助于促进文学、美学及中古文化的交叉学科研究。

Summery

This anthology "Wenxuan" (as called "Selected Literature"), compiled at the beginning of 600s A.D. by Xiao Tong, the Prince Zhaoming during the Liang Dynasty (502A. D. - 557 A.D.). As the oldest and the most influential Collection of Refined Literature, it selected literature works on poem, rhyme prose, parallel prose, as well as essay. Studies on this anthology began shortly after the its completion, to the date of Sui Dynasty (581-618) and Tang Dynasty (618-907), expert like Cao Xian had special study on it, to the Song Dynasty (960-1279), according to scholar Wang Yinglin in the his "Kun Xue Ji Wen", "Li was so good on 'Selected Literature', he added annotations on it and teached others, so he name the study on "Wenxuan" as "the Study of Wenxuan". At the Xuan Zong to Kai Yuan period of the Tang Dynasty, Lu Yanzuo the Ministor of the Board on Works, combined the annotations of Wenxuan by Lu Yanji, Liu Liang, Zhang Xi, Lu Xiang, Li Zhouhan, and name his work as "Selected Literature with Five Annotations", it was followed by the "Selected Literature with Six Annotations", with one more as Li Shan by the end of the North Song Dynasty (960-1127). But the study on Wenxuan was on the wane in Song Dynasty (960-1279), Yuan Dynasty (1271-1368), Ming Dynasty (1368-1644), nevertheless it was again on the upgrade at Qing Dynasty (1644-1911)

Among the many annotations in the following dynasties, Li Shan 's

annotations at Tang Dynasty was the best. With a stress on the vocabulary, grammar, rhetoric, Li's annotation made a great help for us to better comprehend and have a further-study on the "Selected Literature", especially on the point at "the deep concentration on literatural skill by a wide use of vocabulary", considering the traditional exegetics studies, Li focused on the rhetoric expression of the literature, and made out some rules from it. Firstly, Li was specially fond of the study on varied ways of rhetoric expressions, and what is more, he specified the different kinds on using metaphor, such as "general metaphor", "metaphor in different layers", "metaphor at its own meaning", "metaphor at mood" and "metaphor as satire". Secondly, for most of Li's attention laid on the citation, as the base of exegetics study, he was the first to make it into different styles, such as: a. citation of the former to illustrate the later; b. citation to illustrate the both; c. citation of the later as to explain the former, in the meantime, Li pointed out the any citation should not blur the meaning of the main text. And thirdly, Li also revealed some other metaphor skills, as "cross-reference", "meaning-change", "parallel text", "pretext", "linkup text", "rhetorical question", "details and omissions", "commendatory terms", "derogatory terms", "self-depreciatory expressions", "avoid mentioning expressions", "rhyme and rhythm", "imitation", "characters adopted to represent homophones", etc..

Of the many rhetorical phenomenon in the "Selected Literature", Li Shan might point out directly or indirectly some of them, or possibly slip many others as well, but once a comparison

with "Selected Literature with Five Annotations" is made, we can make a clear view.

The writer of this article, based on the Chinese Rhetorical System and those many rhetorical phenomenon in the "Selected Literature" unmentioned in the any previous studies or annotations, analyses the following rhetorical usages: "repetition", "crisscross structure", "abridgement", "hidden expression", "exaggeration", "rhetorical fit-in text", "reduplicated words", "meaning shift", "winding words", "sense of penetration", "displaying method", "self-posted question", "exclamation", "parallelism", "going forward layer by layer", "contrast", "narration", etc..

Further more, the writer of this article, with a view of cultural background makes a conclusion of 5 aspects on Li Shan's Studies considering rhetoric and exegetics fields: 1. description and vivid metaphor of the original image: a nature orientated philosophy; 2. Citation and imitation in a gentle way: a tradition esteemed social background; 3. Self-depreciatory and avoid-mentioning expressions: a historical heritage of the system on ceremony and propriety; 4. cross-reference and parallelism, the conformity or heterogeneity: an literature epoch of self-esteem and consciousness; 5. Deficiencies in the rhetorical expressions, as hidden-expression, exaggeration, sensibility at a general view, owing to the limitations of author and his time.

The biggest contribution Li Shan's "Annotation to Selected Literature" lays in: he set up a comprehensive and systematic exegetics rule, his massive and detailed citation also provided much

documentation as well. What is more, his works enlightened many literature critics in following dynasties at the field of literature theory and critique.

Of the academic significance of Li Shan's study on the "Selected Literature", considering in the field at both rhetorical and exegetics studies, might lay in:

1. He opened up new domain on the study of "Selected Literature", enriched the content and made it possible for a deeper research.

2. Even though Li's annotation could be out of self-consciousness or not, but it still provided readers a solid, comprehensive awareness on classical Chinese Rhetoric.

3. Li's works on the "Selected Literature", as a study of Chinese rhetoric history by period, could enrich the research and provide more accurate and reliable information for that period.

4. Li's study on Chinese rhetoric and exegetics could foster a crisscross study of literature, aesthetics and medieval culture.

序 言

王希杰

一、昭明太子和《文选》

中国历史上,有多少皇帝?多少太子?我是回答不出的。尤其是太子,如果没当上皇帝,谁管他的闲事。但是,有一个太子,人所皆知,那就是昭明太子萧统。因为没接班当皇帝,后代人都以太子相称。昭明太子的出名,是因为他主编了《文选》。

《文选》在中国文学史、文化史上的地位,对后代的影响,是巨大的。对《文选》的研究构成了文选学。在中国,以专书而成学的,除“文选学”,还有《资治通鉴》学等。

中国古代有注释的传统。两汉的经学家基本上都是注释家。以注释成名的,如裴松之,几乎同原著者齐名。注杜甫诗歌的有三四千家。在众多的注释家中,初唐的李善可以认为是最成功的一位,他的《文选注》的影响是巨大的,是不可忽视的。对李善的《文选注》的研究是“文选学”的重要内容。

但是世界上没有尽善尽美之事物。中唐的吕延祚批评李善的《文选注》说:“忽发章句,是征载籍述作之由,何尝措翰,使复精核注引则陷于末学,质访旨趣则岿然旧文,胡为析理?”(《进五臣集注解文选》)吕延祚集吕延济、刘良、张铣、吕向、李周翰等五人所注《文选》,这就是所谓的“五臣注”。

二、《文选》和修辞学

《文选》的作者们，都是修辞大家。他们的作品是修辞精品，是修辞学研究的重要的对象。完全可以以《文选》为对象，建立《文选》修辞学。《文选》修辞学是多义的。第一，建立在《文选》所选的作品的基础之上的修辞学。第二，昭明太子选择、编辑《文选》所体现的修辞学理念。

第一种，最投机取巧的办法是，找一个现代修辞格简表来，到《文选》中去找出若干个例子来，填充进去，于是就成功了。第一种的困难在于，《文选》的作者不是同一个人，而且非一时一地之人，不同作者的修辞理念一定是彼此不相容的，甚至是对立的。

第二种，很有价值，但是很困难。这是中国修辞学空前繁荣的时代，例如：

曹丕《典论·论文》 陆机《文赋》

刘勰《文心雕龙》 钟嵘《诗品》

左思、沈约、葛洪等都有自己的修辞学理念。萧衍父子四人，都是重视学术，也很有学问的人，在修辞学理念上，他们有共性，有差异。萧统的修辞学理念与同时代学者的修辞学理念相比，也应当是有同有异的。萧统的修辞学思想主要体现形式是《文选》，《文选》是主编萧统的修辞学思想的结晶。但是根据《文选》来建立萧统的修辞学体系，是困难重重的。

三、《文选注》和修辞学

我们应当尊重学术传统。中外修辞学传统是，把修辞学定位为表达者的学问的，一种关于表达技巧的学问，是表达效果的规律的总和。如果修辞学是为表达者服务的，那么，阐释学是站在接受者

的立场上工作的。因此,对李善的《文选注》的阐释,主要应当是属于阅读学的。现在,接受西方的阐释美学的影响,一些人提倡阐释修辞学(接受修辞学),我一再表明态度,不赞同。但是不反对这样做,修辞学的大旗是不属于哪一个人的。人家乐意皈依修辞学,也应当欢迎的,对修辞学也没什么害处。^①

可以把修辞学分为广义和狭义两种。狭义修辞学,把接受修辞学推给阐释学。广义修辞学把修辞学二分为:表达修辞学、接受修辞学。从接受修辞学角度来研究《文选注》,是顺理成章的。注是为读者服务的,是帮助读者更好地把握作品的。

从《文选注》来考察狭义修辞学(表达修辞学),就出现了一种方法论问题。第一,听读者只有在把握住说写者的言说方式,才能够进入正常的解读活动。表达修辞学是接受修辞学的基础,或前提。第二,表达和接受是拟向对称同构的。因此,从李善的《文选注》来重构李善的修辞学理念,是可能的。但是,其难度是很大的。从吕延祚的批评中也可以看出这一研究的困难,李善的注释方式限制了他的手脚,使得研究者很难把握他的修辞观念。

修辞学分古今,有中外之别。于是研究《文选》和《文选注》的修辞学,方法论上需要注意两点。第一,不能用外国修辞学来套。这一点,非常重要,特别是当前。举例来说,有人指责屈原搞同性恋、异性恋、性淫乱。这是忘记了运用夫妻比喻君臣,弃妇比喻怀才不遇,香草美人比喻君子,这是中国文化的传统手段。第二,不能以今天的修辞学观念来硬套古代人。不可以用现代人的修辞格定义和分类来套古代人。^②

四、言语意义,修辞意义

上个世纪八十年代初,我提出区分语言的意义与言语的意义。^③

还提出：

语言	言语
语言的词	言语的词
语言的词义	言语的词义
语言的同义词	言语的同义词
语言的反义词	言语的反义词
语言的句子	言语的句子

引起了同行学者的注意。在乔俊杰博士之前，湖南罗昕如教授就已经把言语意义作为自己的硕士论文的考察对象了。

乔俊杰博士的硕士论文的题目是《现代汉语修辞义研究》。她那时候热衷于言语意义、修辞意义的研究，我是很支持的。我是她的硕士论文的答辩委员会主席。

她的著作《现代汉语修辞义研究》(中国图书出版社2006年版)。

全书共六章：

- 第一章 问题的提出
- 第二章 修辞义的性质及特点
- 第三章 修辞义的生成机制
- 第四章 修辞义的生产分类
- 第五章 修辞义文化观照
- 第六章 修辞义的表达功能

可以看出，乔俊杰博士在学术研究上是非常执著的。

五、乔俊杰博士的《李善〈文选注〉修辞训诂研究》

我是乔俊杰博士的博士论文《李善〈文选注〉修辞训诂研究》的批阅人。应当说，这种研究难度是很大的。李善的《文选注》是为他的读者服务的，这个服务对象是他那个时代，他所设定的。李善

是不可能为我们的阅读服务的,他没有我们今天的修辞学理念,无法体会到我们的需求。他所运用的术语与言说的方式,不同于我们。他没有说出的并不等于就是他所不懂的,肯定是认为不需要说的,他认定他的读者是不言自明的。

我欣赏乔博士的研究策略,她的学术研究具有衔接性。

上世纪八九十年代,有些学者给我看他们的论著目录,我感觉是眼花缭乱,不知道他们到底是研究什么的。打一枪,换一个阵地。我问道他们,为什么不在同一个阵地多放两三枪?新世纪了,我遇到一些学者,他们告诉我,本科时学的是经济学,硕士时学的计算机,博士时学的是地理学。我们可以恭维说他们是通才,新时代需要通才。

李长之在《迎中国的文艺复兴》(1941年)中说,五四时代,样样通的人多,窄而深的人少。^④乔俊杰博士研究的中心一直是修辞意义,其中的第四章第二节:

二、修辞义生成的修辞手法分类

(一)比喻义 (二)借代义 (三)象征义

(四)夸张义 (五)仿拟义 (六)仿词义

(七)委婉义 (八)双关义 (九)断取义

李善的《文选注》训诂修辞研究,其实就是修辞意义的研究。非修辞意义,读者都懂,一看就懂,李善是不会去注释的。李善注就是对《文选》中特定的言语意义、修辞意义的解释。《李善〈文选注〉修辞训诂研究》的核心问题,正是这些修辞义的研究,第三章考察的是比喻和征引,第四章考察的是:

- 第一节 互文 第二节 变文 第三节 对偶
第四节 音韵和谐 第五节 假言 第六节 连言
第七节 反问 第八节 详略 第九节 褒贬
第十节 敬谦 第十一节 讳饰 第十二节 摹绘
第十三节 仿拟 第十四节 借代

乔俊杰博士的学术研究,用时尚语言说,就是可持续发展的战略。

我赞赏乔俊杰博士的这一研究的开创性,给“文选学”,给修辞学,特别是古代汉语修辞学,提供了一个全新的视点。尤其是对于古代汉语修辞学,因为现代汉语修辞学很重视理论体系和方法论的更新和探索,古代汉语修辞学研究相对要保守一些,往往局限于修辞格,常常跟着现代汉语修辞学走,缺少古代汉语修辞的特色。

乔博士深入发掘古代学者的修辞理念,有助于从根本上改善古代汉语修辞学的研究局面。

应当说,乔俊杰博士的研究是成功的,基本上完成了作者自己预定的目标。

六、比喻

比喻,是一种最普通的、最重要的修辞手段,是一种最普遍的、最基本的思维方式。

比喻研究,可以从多种角度来展开,可以作为从哲学的研究对象。例如,隐喻——塞尔(1979年)、隐喻的含意——戴维斯(1978年)等。

我们应当注意比喻的古今和中外的差异。古代印度人的比喻比我们现代修辞学所理解的要宽泛得多。现代西方学者说的隐喻

与我们中国现代修辞学中的比喻是不能简单地等同的。

研究李善《文选注》的比喻理论,方法论的问题是:

第一种做法,丢开现代学者的比喻定义和范围,抓住李善的观念;

第二种做法,用现代学者的比喻理念来改造李善。

第二种做法容易为现代读者所把握,其理论价值更高。我看西方学者对古代希腊、罗马学者的阐释,很多是走第一条路的。我们现在更喜欢采用第二种方式。

本著作第二章中:

第一节 比喻

一、比喻概说 二、比喻的基本形式

三、比喻的变体 四、皆喻

五、自喻 六、非“比喻”之“喻”

其中,一、二、三是现代修辞学的观念,四、五是李善的观念。例如,对皆喻,乔博士说:

同一本体,用两个或两个以上的喻体来说明,实际相当于现代修辞学所言“博喻”,即运用几个喻体从不同角度反复设喻去说明一个本体。

以李善为基点,联系现代修辞学,可以看作这种研究的范式。

可以提出来讨论的是“六、非‘比喻’之‘喻’”。这一段内容,其实讲了两个不同的问题:

第一,修辞学术语的“喻”同一般语词的“喻”。李善注中的“喻”

是多义,首先应当剔除一般语词的“喻”,不在本论著的讨论之中。

第二,相当于现代修辞学中的借代和比拟。

如果我们尊重李善,立足于李善,就不必把这第二种从比喻中剔除。换一种称谓,应当说:李善的“喻”的范围大于现代修辞学。他的“喻”相当于现代修辞学中的“比喻+借代+比拟”,因为李善是这样看待问题的。

乔博士说:

喻、代不分,修辞术语内涵不确定,名称不统一,李善注中也存在这种现象。(第四章第二节)

我建议,做进一步具体分析。这里可能有两种情况:一种是,李善自己的确没明确内涵的,所用名称不统一;第二种是,李善自己是明确的,在他内部是统一的,但是从我们今天的眼光看,有些混乱。喻、代不分,不一定是错误的。

对这一节文字,我顺便说一个小问题:

本体是自己的比喻。一般在“喻”(或用“比”)之前、可见“自”或“己”。

这里最好加上“李善”,以免误会。

七、平行句式

朱维之主编《希伯来文化》中,有一个小标题:

希伯来诗歌的平行体

作者说: